



R-600

INSTALLATIONS MANUAL (DK)
INSTALLATIONSANLEITUNG (DE)
INSTALLATION MANUAL (UK)
MANUEL D'INSTALLATION (FR)
INSTALLASJONSHÅNDBOK (NO)
INSTALLATIONS MANUAL (SE)
ASENNUSKÄSIKIRJA (FIN)
INSTALLATIE HANDLEIDING (NL)

PRODUKTIONSNUMMERET
SKAL SIDDE HER

INDHOLD

Installationsvejledning	2
Generelt	3
Skorsten	3
Tekniske data	4
Specifikationer	4
Målskitser	5
Typeskilt	9
Montering	11
Emballage ved levering	11
Valg af materiale til indbygning	12
Indbygningsmål 600-1	13
Opstillingsafstand 600-1	14
Indbygningsmål 600-2	16
Opstillingsafstand 600-2	17
Indbygningsmål 600-3	20
Opstillingsafstand 600-3	21
Justerbare ben	25
Service luge	26
Varmeflytning	27
Ekstern lufttilslutning	28
Montering af gulvplade	30
Smøring af hængsler	31
Brændkammerforing	32
Rensning af røgveje	33
Ekstra konvektionsåbninger	35
Reservedelstegning	39
Reservedelsliste	40
Ydeevnedeklaration	41
Prøvningsattest	42

INSTALLATIONSVEJLEDNING

Tillykke med dit nye RAIS/ATTIKA-produkt. Denne installationsvejledning sikrer, at din ovn installeres korrekt, så du kan få glæde af den i mange år fremover.

GENERELT

Det er vigtigt, at ovnen bliver korrekt installeret af hensyn til både miljø og sikkerhed.

Alle lokale regler og forordninger, inklusive dem der henviser til nationale og europæiske standarder, skal overholdes ved installation af anordningen. Skorstensfejer bør kontaktes før opstilling.

Der må ikke foretages uautoriserede ændringer af ovnen.

BEMÆRK

Inden brændeovnen må tages i brug, skal opstillingen anmeldes til den lokale skorstensfejer.

Der skal være rigelig tilførsel af frisk luft i opstillingsrummet for at sikre en god forbrænding - eventuelt gennem AirSystem-tilslutning. Bemærk, at eventuel mekanisk udsugning som f.eks. en emhætte kan formindske lufttilførslen. Eventuelle luftriste skal placeres således, at lufttilførslen ikke blokeres.

Ovnen har et luftforbrug på 10-20 m³/t.

Gulvkonstruktionen skal kunne bære vægten af brændeovnen samt en eventuel skorsten. Hvis den eksisterende konstruktion ikke opfylder denne forudsætning, skal der træffes passende foranstaltninger (f.eks. belastningsfordelende plade). I tvivlstilfælde, kontakt da en byggesagkyndig.

De nationale og lokale bestemmelser skal overholdes med hensyn til størrelsen af den ikke-brændbare plade, der skal dække brændbart gulv foran ovnen for at beskytte gulvet mod udfaldende gløder.

Ovnen skal placeres i sikker afstand fra brændbart materiale. På grund af brandrisiko, må der ikke placeres brændbare genstande (f.eks. møbler) tættere på end angivet i afsnittene vedr. opstilling. Når du vælger, hvor du vil placere din RAIS/ATTIKA-brændeovn, bør du tænke på varmefordelingen til

de andre rum, så du får mest mulig fornøjelse af din nye ovn.

Ved modtagelse bør du undersøge ovnen for eventuelle defekter.

SKORSTEN

Skorstenen skal være så høj, at trækforholdene er i orden, dvs. -14 til -18 pascal. Hvis det anbefalede skorstenstræk ikke opnås, kan der opstå problemer med røg ud af lågen ved fyring. Vi anbefaler, at skorstenen tilpasses røgafgangsstudsens. Røgafgangsstudsens er 150 mm i diameter.

Hvis trækket er for stort, anbefales det at forsyne skorsten eller røgrør med et reguleringsspjæld. Hvis dette monteres, skal man sikre et frit gennemstrømningsareal på minimum 20 cm² ved lukket reguleringsspjæld.

Husk, der skal være fri adgang til renslågen på skorstenen.

Skorstenens længde, regnet fra brændeovnens top, bør ikke være kortere end 3 meter, og være mindst 80 cm over tagryggen. Placeres skorstenen ved husets sider, bør toppen af skorstenen aldrig være lavere end tagryg eller tagets højeste punkt.

Bemærk, at der ofte er nationale og lokale bestemmelser ved huse med stråtag.

Ovnen egner sig til tilslutning med røggassamleledning, men vi anbefaler, at indføringerne placeres således, at der bliver en frihøjdeforskel mellem dem på min. 250 mm.

Bemærk!

RAIS/ATTIKA anbefaler at ovnen installeres af en autoriseret installatør. Spørg evt. din forhandler for yderligere oplysninger.

SPECIFIKATIONER			
DTI Ref.: 300-ELAB-2431-EN			
	RAIS 600-1	RAIS 600-2	RAIS 600-3
Nominel effekt (kW):	5,8	5,8	5,8
Min./max. effekt (kW):	4 - 8 *	4 - 8 *	4 - 8 *
Opvarmningsareal (m ²):	120	120	120
Ovnens bredde/dybde/højde (mm):	720 X 402 X 610	699 X 402 X 610	678 X 402 X 610
Brændkammer bredde/dybde/højde (mm):	544 X 255 X165 **	544 X 255 X165 **	544 X 255 X165 **
Min. røgræk (Pascal):	-12	-12	-12
Vægt (kg) min., afhængig af modellerne:	99	99	99
Virkningsgrad (%):	76	76	76
CO-emission henført til 13% O ₂ (%)	0,0915 (1144 mg/Nm ³)	0,0915 (1144 mg/Nm ³)	0,0915 (1144 mg/Nm ³)
NOx-emission henført til 13% O ₂ (mg/Nm ³):	69	69	69
OGC-emission henført til 13% O ₂ (mg/Nm ³):	54	54	54
Partikelemission efter NS3058/3059 (g/kg):	2,11	2,11	2,11
Støvmåling efter Din+ 13% O ₂ (mg/Nm ³):	5	5	5
Røggasmasseflow (g/s):	6,1	6,1	6,1
Røggastemperatur (°C):	306	306	306
Beregnet røggastemperatur (°C) ved røgstuds	367	367	367
Anbefalet træmængde ved påfyldning (kg): (Fordelt på to stk. brænde à max. 24 cm)	1,5	1,5	1,5
Intermitterende drift:	Påfyldning bør ske inden- for 50 minutter	Påfyldning bør ske inden- for 50 minutter	Påfyldning bør ske inden- for 50 minutter

*Ikke verificeret ved test.

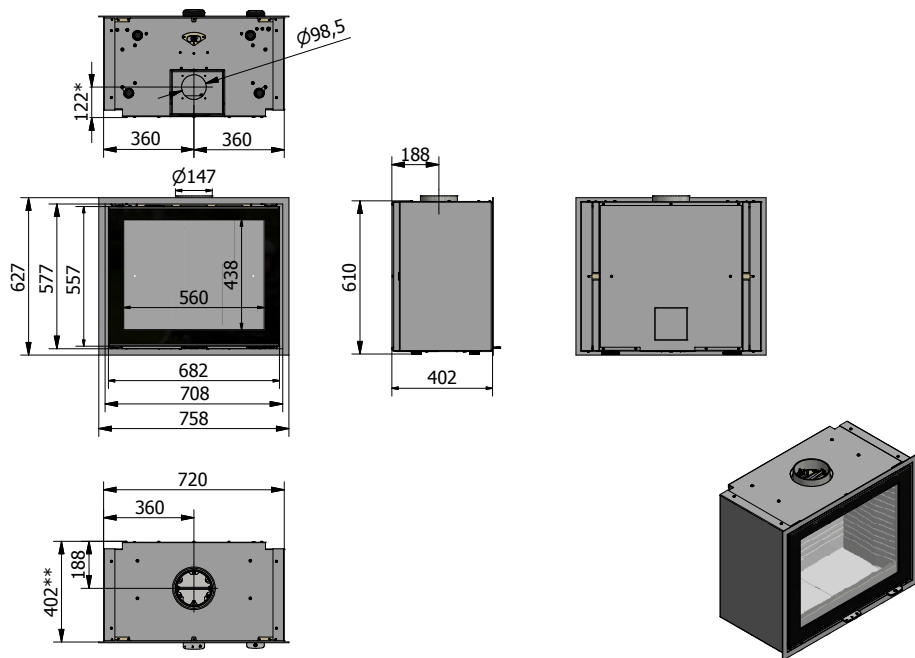
**Max load

Ovnens er testet og godkendt af:

DTI
 Danish Technological Institute
 Teknologiparken Kongsvang Allé 29
 DK-8000 Aarhus C
 Denmark
www.dti.dk
 Telefon: +45 72 20 20 00
 Fax: +45 72 20 10 19

600-1

DK

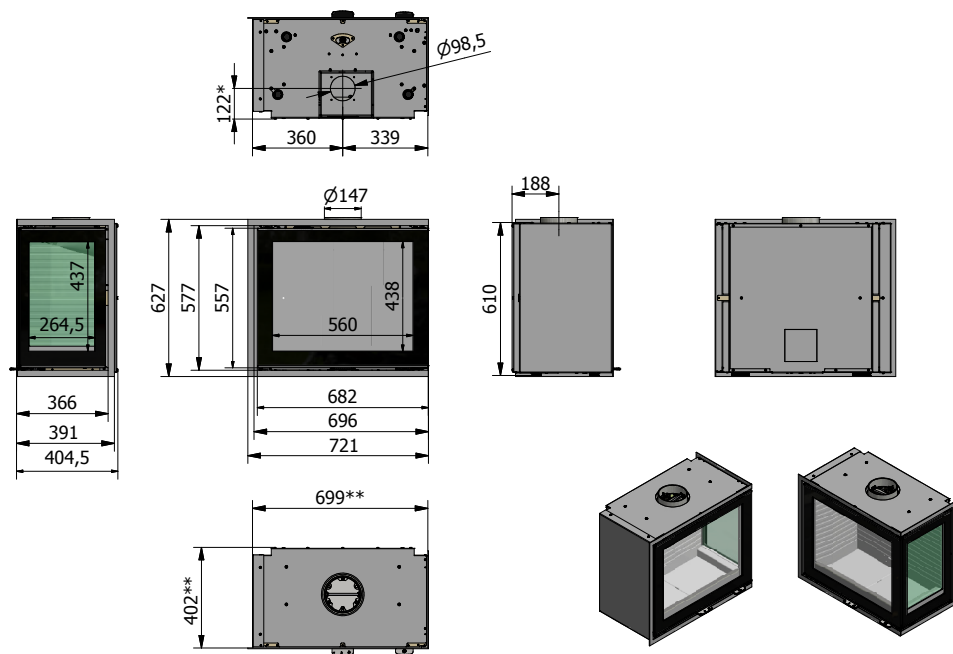


* AirSystem

** Indvendigt mål

Alle mål angives i mm.

600-2 (højre)



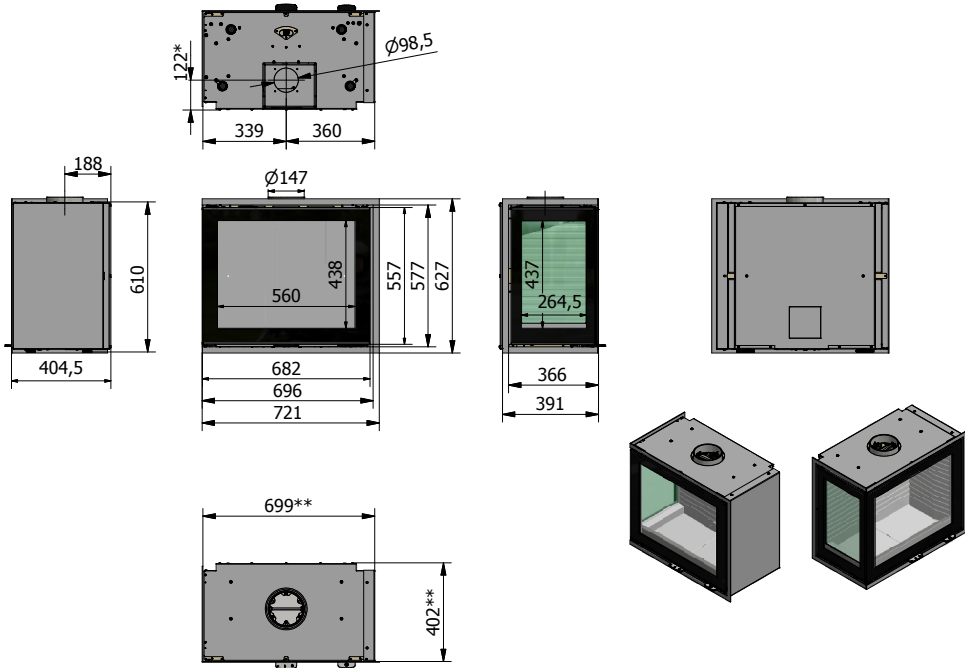
* AirSystem

** Indvendigt mål

Alle mål angives i mm.

600-2 (venstre)

DK

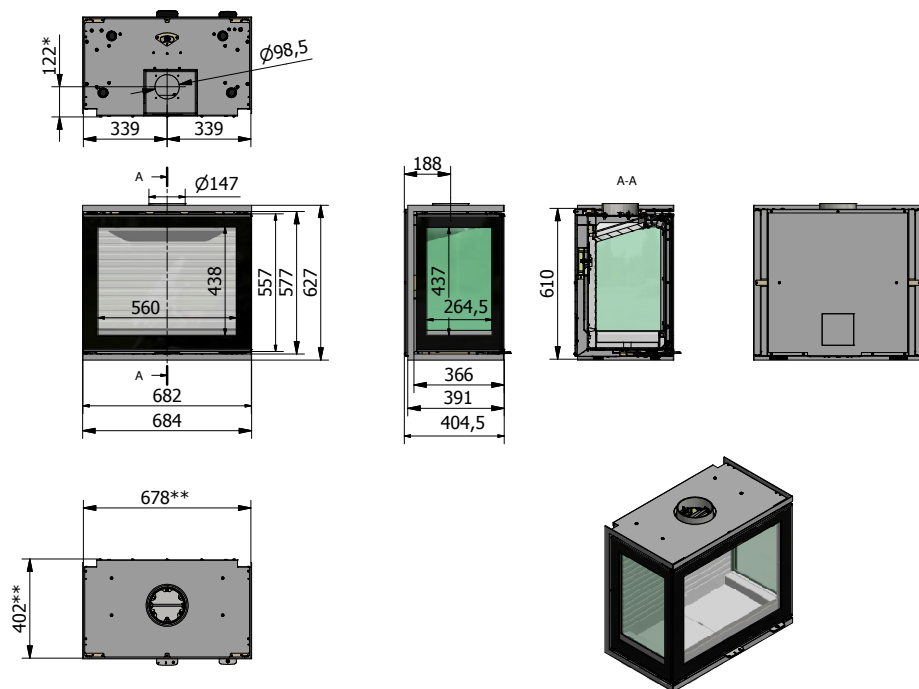


* AirSystem

** Indvendigt mål

Alle mål angives i mm.

600-3



* AirSystem

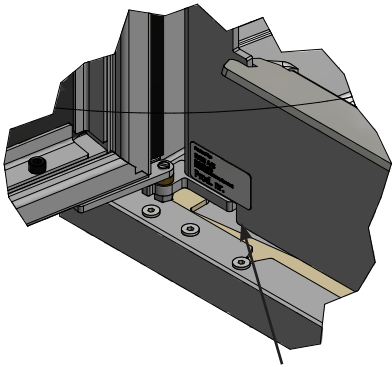
** Indvendigt mål

TYPESKILT

Alle RAIS/ATTIKA-brændeovne har et typeskilt, der angiver ovnens afstand til brændbart, virkningsgrad m.m. Typeskiltet ligger løst i ovnen ved levering.

Produktionsnummeret kan findes i nederste venstre hjørne på ovnen. Se tegning.

Og forrest i installationsvejledningen.



Typeskilt 600-1

21

EN 13229:2001+A1:2003+A2:2004,
EC.NO: 11
Notified Body: 1235

CE

UK
CA

Produced at:
RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark

Rais 600 Front model, Rais 600 Classic Front model

AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAG/VEG ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE	DK: mm SE BRUGERVEJLEDNING DE: mm SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: mm SEE USER MANUAL FR: mm CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR
AFSTAND TIL BRÆNDBART, SIDEVEG ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, CÔTÉ	DK: 350 mm SE BRUGERVEJLEDNING DE: 350 mm SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 350 mm SEE USER MANUAL FR: 350 mm CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR
AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING ABSTAND VORNE ZU BRENNBAREN MÖBELN DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT	DK: 1100 mm SE BRUGERVEJLEDNING DE: 1100 mm SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 1100 mm SEE USER MANUAL FR: 1100 mm CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR
CO EMISSION (REL. 13% O ₂) CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%O ₂) EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%O ₂) EMISSION CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (À 13%O ₂)	0,0915 % / 1144 mg/Nm ³
STØV / STAUB / DUST / POUSSIÈRES: ROGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR / FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPÉRATURE DES GAZ DE FUMÉE:	5 mg/Nm ³ 306 °C
NOMINEL EFFEKT / HEIZLEISTUNG / THERMAL OUTPUT / PUISSANCE CALORIFIQUE: VIRKNINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ / ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE:	5,8 kW 76 %
DK: Brug kun anbefalede brændsler. Følg instrukserne i bruger manualen. Anordningen er egnet til raggasansleddning og intervallyring. DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuertöpfe. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen. UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Intermittent operation. F: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à connexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés.	DK: BRÆNDE DE: HOLZ UK: WOOD FR: BOIS
Not to be used in a shared flue	Raumheizer für feste Brennstoffe Appliance fired by wood Poêle pour combustibles solides

Produced for:
ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham /
RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn

Typeskilt 600-2 & 600-3

19

EN 13229:2001+A1:2003+A2:2004,
EC.NO: 11
Notified Body: 1235

CE

UK
CA

Produced at:
RAIS A/S, Industrivej 20, 9900 Frederikshavn, Danmark

Rais 600 Right model, Rais 600 Left model, Rais 600 3 Side model
Rais 600 Classic Right model, Rais 600 Classic Left model, Rais 600 Classic 3 Side model

AFSTAND TIL BRÆNDBART, BAGVEG ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, HINTEN DISTANCE TO COMBUSTIBLE BACK WALL DIST. ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, ARRIÈRE	DK: mm SE BRUGERVEJLEDNING DE: mm SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: mm SEE USER MANUAL FR: mm CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR
AFSTAND TIL BRÆNDBART, SIDEVEG ABSTAND ZU BRENNBAREN BAUTEILEN, SEITE DISTANCE TO COMBUSTIBLE SIDE WALL DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, COTÉ	DK: 500mm SE BRUGERVEJLEDNING DE: 500mm SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 500mm SEE USER MANUAL FR: 500mm CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR
AFSTAND TIL BRÆNDBART, MØBLERING ABSTAND VORNE ZU BRENNBAREN MÖBELN DISTANCE TO FURNITURE AT THE FRONT DISTANCE ENTRE COMPOSANTS COMBUSTIBLES, DEVANT	DK: 950mm SE BRUGERVEJLEDNING DE: 950mm SIEHE BEDIENUNGSANLEITUNG UK: 950mm SEE USER MANUAL FR: 950mm CONSULTEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR
CO EMISSION (REL. 13% O2) CO EMISSION IN DEN VERBRENNUNGSPRODUKTEN (BEI 13%O2) EMISSION OF CO IN COMBUSTION PRODUCTS (AT 13%O2) EMISSION OF CO DANS LES PRODUITS COMBUSTIBLES (À 13%O2)	0,0915 % / 1144 mg/Nm³
STØV / STAUB / DUST / POUSSIÈRES: RØGGASTEMPERATUR / ABGASTEMPERATUR / FLUE GAS TEMPERATURE / TEMPÉRATURE DES GAZ DE FUMÉE:	5 mg/Nm3 306 °C
NOMINEL EFFEKT / HEIZLEISTUNG / THERMAL OUTPUT / PUISSANCE CALORIFIQUE: VIRKNINGSGRAD / ENERGIEEFFIZIENZ / ENERGY EFFICIENCY / EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE:	5,8 kW 76 %
DK: Brug kun anbefalede brændsler. Følg instruktørerne i bruger manualen. Anordningen er egnet til røggassamledning og intervallyfyring. DE: Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung. Zeitbrandfeuerstätte. Nur empfohlene Brennstoffe einsetzen. UK: Fuel types (only recommended). Follow the installation and operating instruction manual. Intermittent operation. F: Veuillez lire et observer les instructions du mode d'emploi. Foyer à durée de combustion limitée, homologué pour cheminée à connexions multiples. Utiliser seulement les combustibles recommandés.	DK: BRÆNDE DE: HOLZ UK: WOOD FR: BOIS

Not to be used in a shared flue

Raumheizer für feste Brennstoffe
Appliance fired by wood
Poêle pour combustibles solides

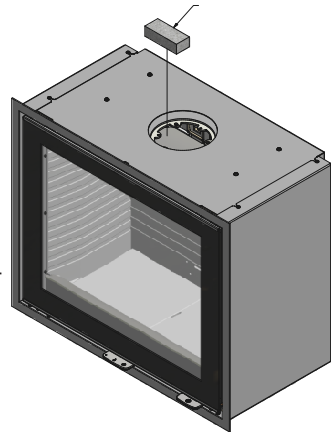
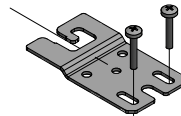
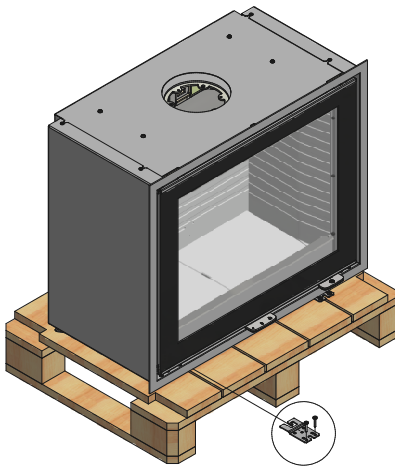
Produced for:
ATTIKA FEUER AG, Brunnmatt 16, CH-6330 Cham /
RAIS A/S, Industrivej 20, DK-9900 Frederikshavn

MONTERING

I dette afsnit kan du læse om, hvordan brændeovnen monteres, herunder information om emballage, opstillingsafstande o.l.

EMBALLAGE VED LEVERING

Ovnen leveres fastgjort til en transportpalle ved hjælp af fire transportsikringsbeslag. Sikringsbeslagene er fastspændt med skruer, der skal fjernes. Sikringsbeslaget kan derefter afmonteres.



I toppen af ovnen er der en skumklods, der holder røgchikanen under transport. Denne skal fjernes før der fyres i ovnen.

BORTSKAFFELSE

GENBRUG AF EMBALLAGE

Ovnen er pakket i emballage som kan genbruges.

Dette skal bortskaffes i henhold til national bestemmelse vedr. bortskaffelse af affald.

NB: BORTSKAFFELSE NÅR OVNVEN ER UDTJENT

Glasset kan ikke genbruges.

Glasset skal smides væk sammen med restaffald fra keramik og porcelæn. Ildfast glas har højere smeltetemperatur, og kan derfor ikke genbruges.

Når du sørger for at ildfast glas ikke havner i returprodukterne er det et vigtigt bidrag for miljøet.

VALG AF MATERIALE TIL INDBYGNING

Som materiale vælges paneler/mursten med en isolansværdi større end $0,03 \text{ m}^2 \times \text{K/W}$. Isolans defineres som vægtykkelse (i m) divideret med væggens lambda-værdi.

Rådfør dig med installatøren/skorstensfejer.

Under testen blev ovnen installeret i et kabinet af ikke-brændbare bygningsplader lavet af 50 mm kalciumsilikat (Skamotec 225).

Ovnen placeres på ildfast materiale.

Se de følgende sider for indbygningsmål og opstillingsafstande for 600-1, 600-2 og 600-3.



INDBYGNINGSMÅL: 600-1

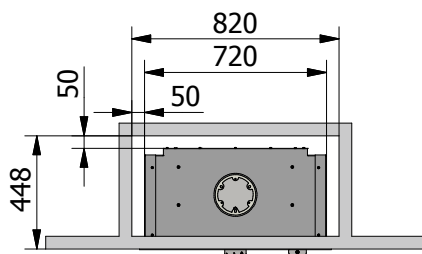
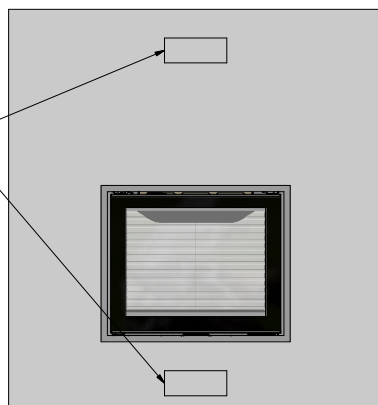
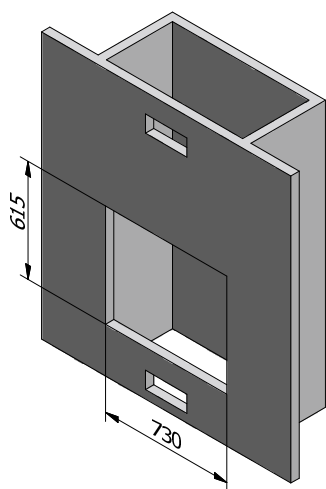
Hulmål (højde x bredde) min. 615 x 730 mm

En pejseindsats må aldrig bygges stramt ind, da stål arbejder i varme.

Minimumsarealer for konvektionsluft over og under ovnen kan fordeles til flere huller.

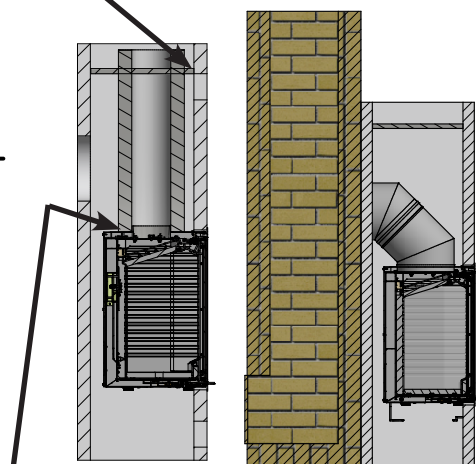
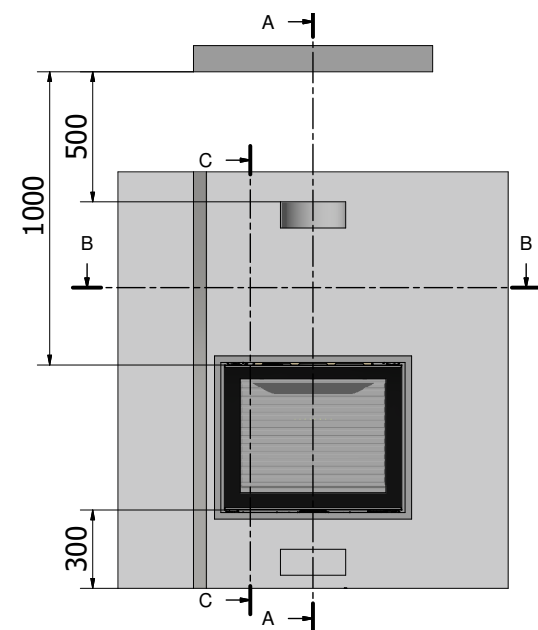
500 cm²

250 cm²

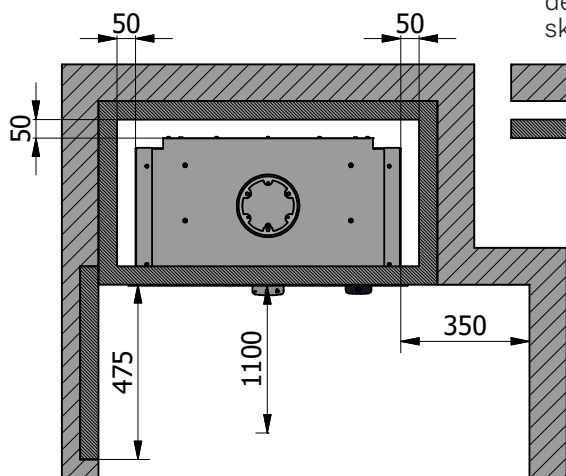


OPSTILLINGS AFSTAND: 600-1

Der skal monteres en ikke-brændbar plade lige over konvektionsåbningen, således at der ikke opstår "stående" varm luft over konvektionsåbningen. Dette gøres for at beskytte loftet og lede den varme luft ud af kassetten.



Den isolerede del af skorstenen skal gå helt ned til røgstudsden. Gælder også hvis der anvendes bukket rør ind i eksisterende skorsten (se tegning)



- Brændbar væg
- Ikke brændbar plade

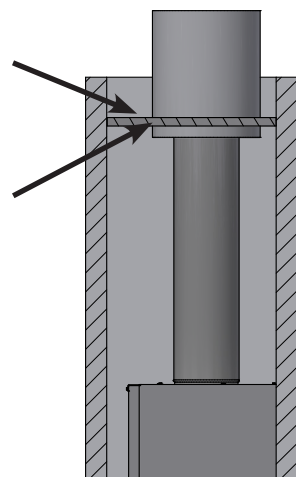
AFSTAND	MÅL I MM
Møblering fra låge	1100
Indvendig afstand til kabinet	50
Loft fra låge overkant	1000
Loft fra konvektionsåbning	500
Gulv fra låge underkant	300
Brændbar ved siden af låge	350
Udstrækning af brændmur	475

Kan sideafstanden på 350mm ikke overholdes, skal de første 475mm være lavet af ikke brændbar plade.

INDBYGNINGSMÅL: 600-1

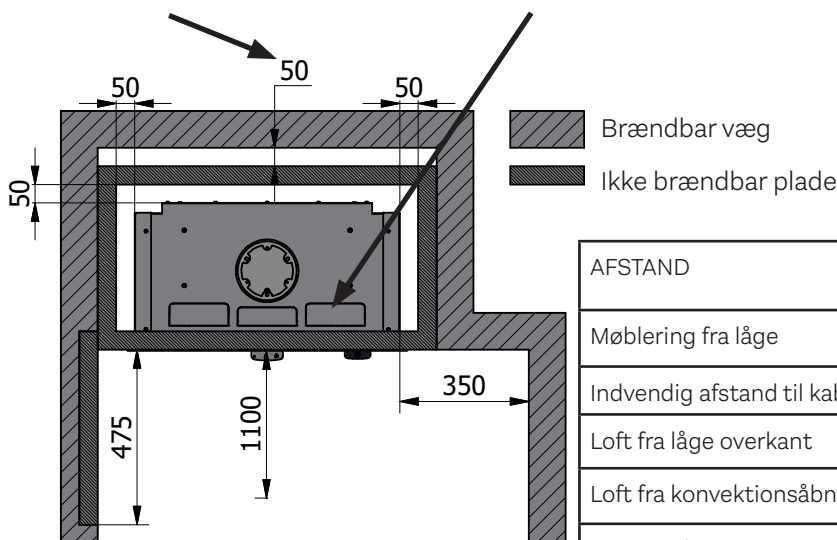
Der skal monteres en ikke-brændbar plade lige over konvektionsåbningen, således at der ikke opstår "stående" varm luft over konvektionsåbningen. Dette gøres for at beskytte loftet og lede den varme luft ud af kassetten.

Den isolerede del af skorstenen skal gå igennem den ikke-brændbare plade!



Ved brug af u-isoleret skorsten skal der laves et hulrum på 50mm med stillestående luft imellem indbygningskassen og den brændbare væg, for at sikkerhedsafstandene er gældende.

Når der bruges u-isoleret skorsten skal de tre konvektionsåbninger åbnes. se afsnittet: **EKSTRA KONVEKTIONSÅBNINGER**



Kan sideafstanden på 350mm ikke overholdes, skal de første 475mm være lavet af ikke brændbar plade.

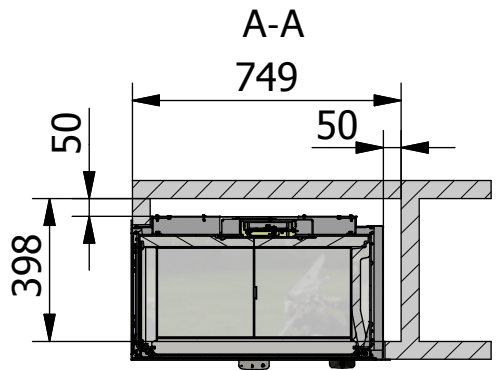
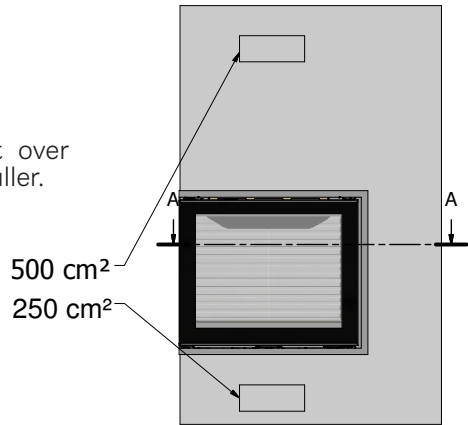
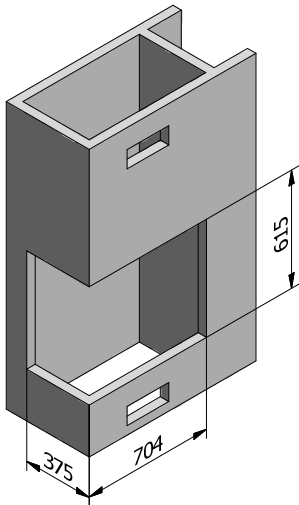
AFSTAND	MÅL I MM
Møblering fra låge	1100
Indvendig afstand til kabinet	50
Loft fra låge overkant	1000
Loft fra konvektionsåbning	500
Gulv fra låge underkant	300
Brændbar ved siden af låge	350
Udstrækning af brændmur	475
Hulrum bag indbygningskasse	50

INDBYGNINGSMÅL: 600-2

Hulmål (højde x bredde) min. 615 x 704 x 375 mm

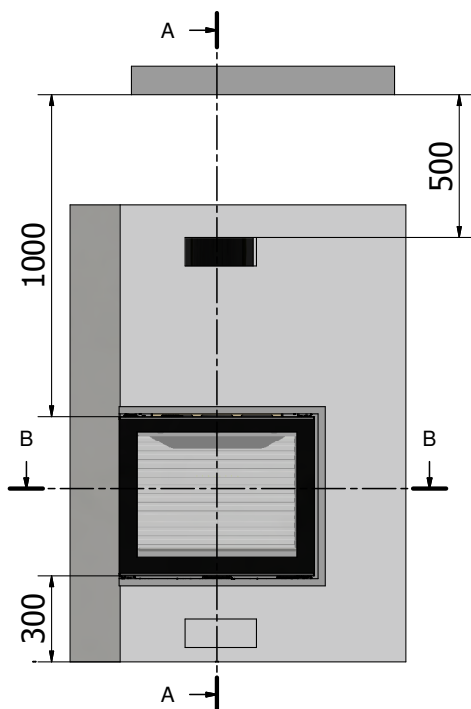
En pejseindsats må aldrig bygges stramt ind, da stål arbejder i varme.

Minimumsarealer for konvektionsluft over og under ovnen kan fordeles til flere huller.

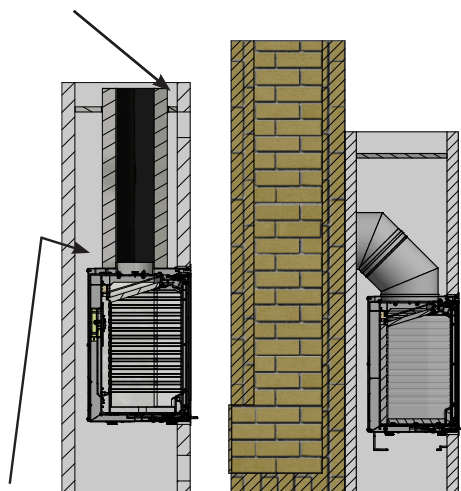


OPSTILLINGS AFSTAND TIL BRÆNDBART MATERIALE ISOLERET SKORSTEN

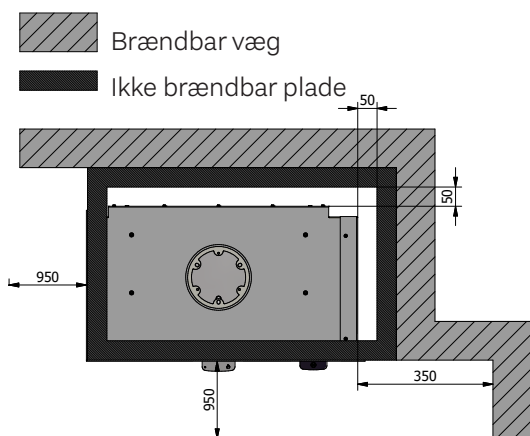
OPSTILLINGSAFSTAND: 600-2



Der skal monteres en ikke-brændbar plade lige over konvektionsåbningen, således at der ikke opstår "stående" varm luft over konvektionsåbningen. Dette gøres for at beskytte loftet og lede den varme luft ud af kassetten.



Den isolerede del af skorstenen skal gå helt ned til røgstudsden. Gælder også hvis der anvendes bukket rør ind i eksisterende skorsten (se tegning)

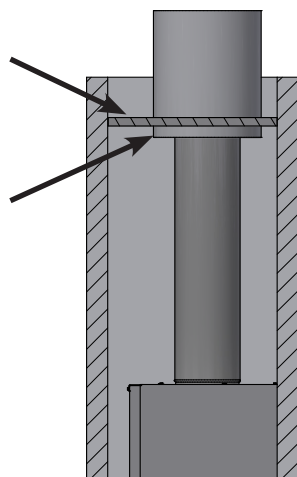


AFSTAND	MÅL I MM
Møblering fra låge	950
Møblering fra sideglas	950
Indvendig afstand til kabinet	50
Loft fra låge overkant	1000
Loft fra konvektionsåbning	500
Gulv fra låge underkant	300
Brændbar ved siden af låge	350
Udtrækning af brændmur	175

OPSTILLINGS AFSTAND: 600-2

Der skal monteres en ikke-brændbar plade lige over konvektionsåbningen, således at der ikke opstår "stående" varm luft over konvektionsåbningen. Dette gøres for at beskytte loftet og lede den varme luft ud af kassetten.

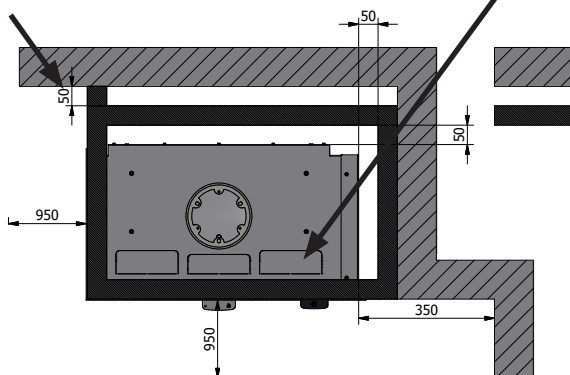
Den isolerede del af skorstenen skal gå igennem den ikke-brændbare plade!



DK

Ved brug af u-isoleret skorsten skal der laves et hulrum på 50mm med stillestående luft imellem indbygningskassen og den brændbare væg, for at sikkerhedsafstandene er gældende.

Når der bruges u-isoleret skorsten skal de tre konvektionsåbninger åbnes. se afsnittet: **EKSTRA KONVEKTIONSÅBNINGER**



Brændbar væg

Ikke brændbar plade

AFSTAND	MÅL I MM
Møblering fra låge	1100
Indvendig afstand til kabinet	50
Loft fra låge overkant	1000
Loft fra konvektionsåbning	500
Gulv fra låge underkant	300
Brændbar ved siden af låge	350
Udstrækning af brændmur	475
Hulrum bag indbygningskasse	50

OPSTILLINGSAFSTAND: 600-2

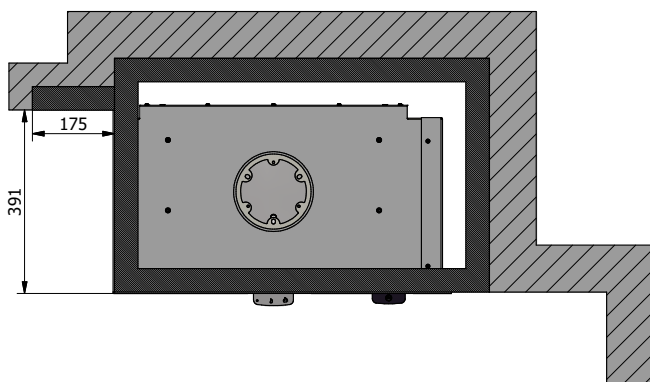
Hvis kabinettet er nedsænket i væggen, skal de første 175 mm af sidevæggen være lavet af ikke-brændbar plade.



Brændbar væg



Ikke brændbar plade



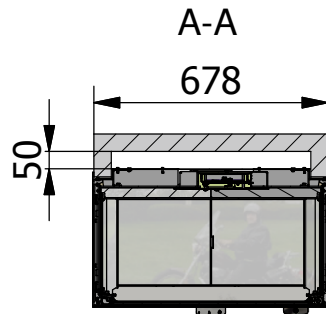
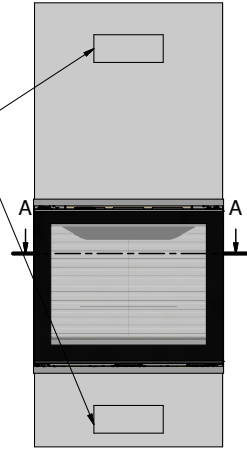
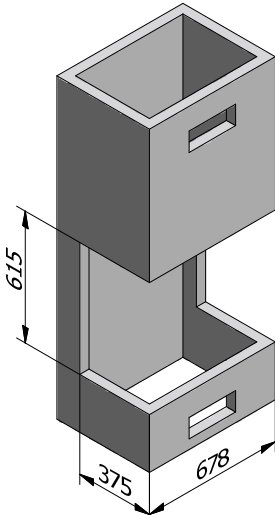
INDBYGNINGSMÅL: 600-3

Hulmål (højde x bredde) min. 615 x 678 x 375 mm.

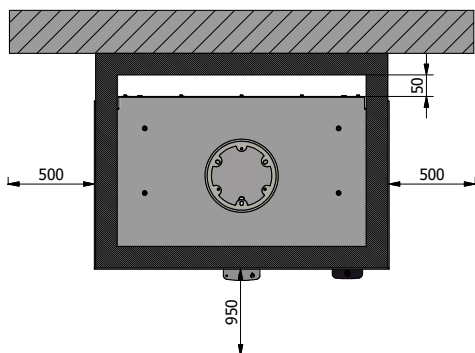
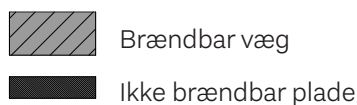
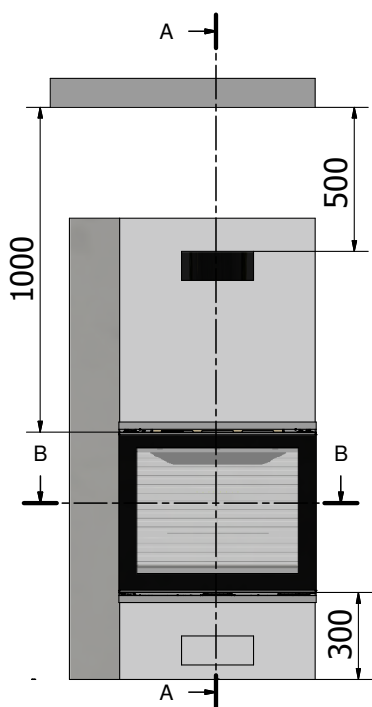
En pejseindsats må aldrig bygges stramt ind, da stål arbejder i varme.

Minimumsarealer for konvektionsluft over og under ovnen kan fordeles til flere huller.

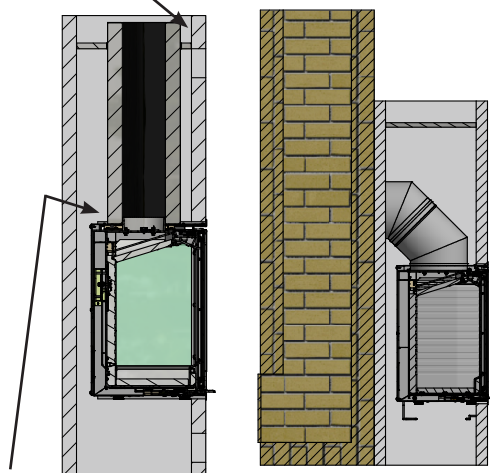
500 cm²
250 cm²



OPSTILLINGS AFSTAND: 600-3



Der skal monteres en ikke-brændbar plade lige over konvektionsåbningen, således at der ikke opstår "stående" varm luft over konvektionsåbningen. Dette gøres for at beskytte loftet og lede den varme luft ud af kassetten.



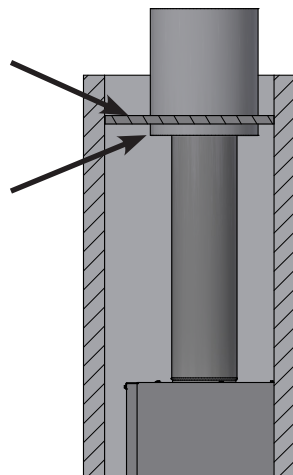
Den isolerede del af skorstenen skal gå helt ned til røgstudsden. Gælder også hvis der anvendes bukket rør ind i eksisterende skorsten (se tegning)

AFSTAND	MÅL I MM
Møblering fra låge	950
Møblering fra sideglas	500
Indvendig afstand til kabinet	50
Loft fra låge overkant	1000
Loft fra konvektionsåbning	500
Gulv fra låge underkant	300

OPSTILLINGS AFSTAND: 600-3

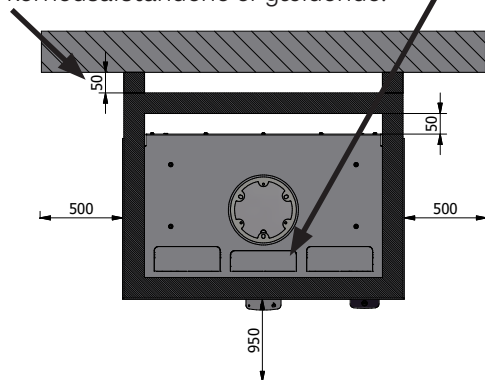
Der skal monteres en ikke-brændbar plade lige over konvektionsåbningen, således at der ikke opstår "stående" varm luft over konvektionsåbningen. Dette gøres for at beskytte loftet og lede den varme luft ud af kassetten.

Den isolerede del af skorstenen skal gå igennem den ikke-brændbare plade!



Ved brug af u-isoleret skorsten skal der laves et hulrum på 50mm med stillestående luft imellem indbygningskassen og den brændbare væg, for at sikkerhedsafstandene er gældende.

Når der bruges u-isoleret skorsten skal de tre konvektionsåbninger åbnes. se afsnittet: **EKSTRA KONVEKTIONSÅBNINGER**

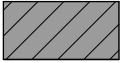


 Brændbar væg
 Ikke brændbar plade

AFSTAND	MÅL I MM
Møblering fra låge	1100
Indvendig afstand til kabinet	50
Loft fra låge overkant	1000
Loft fra konvektionsåbning	500
Gulv fra låge underkant	300
Brændbar ved siden af låge	350
Udstrækning af brændmur	475
Hulrum bag indbygningskasse	50

OPSTILLINGSAFSTAND: 600-3

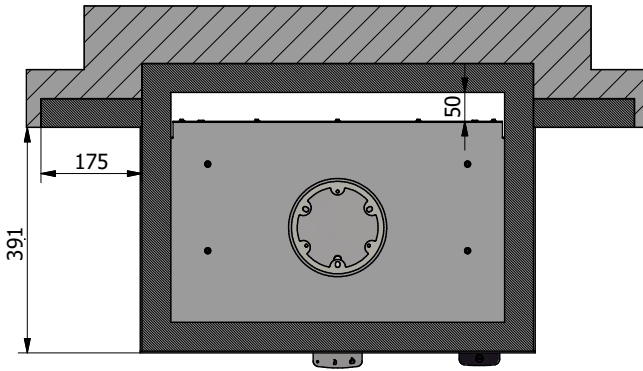
Hvis kabinettet er undersænket ind i væggen skal de første 175mm af sidevæggen laves af ikke brændbar plade.



Brændbar væg

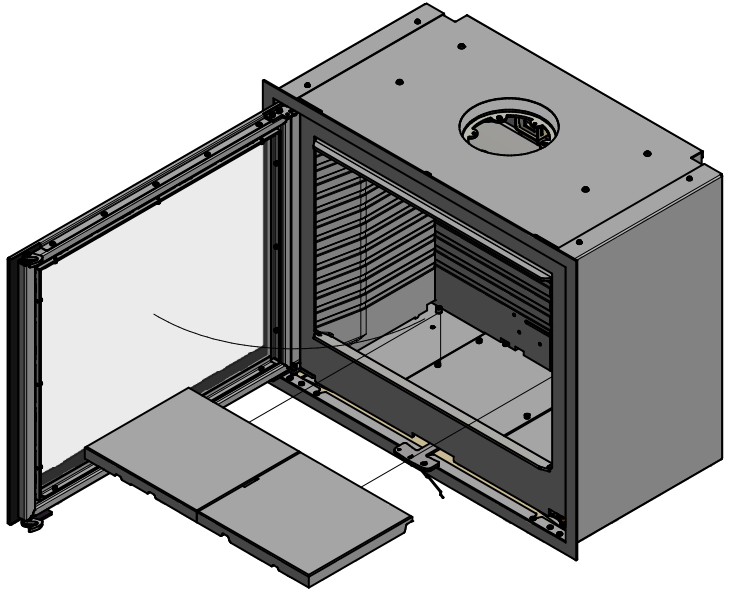


Ikke brændbar plade

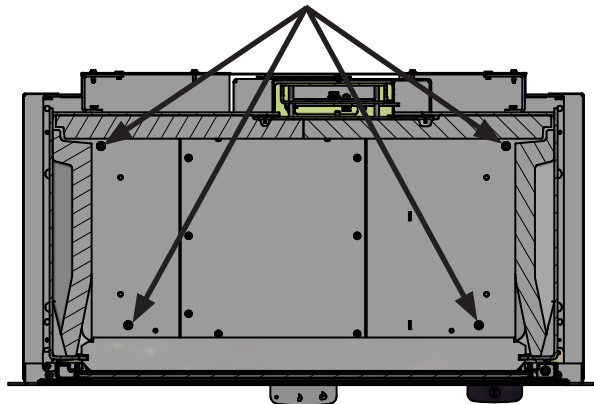


JUSTERBARE BEN

Højden og retheden af brændeovnen kan justeres inde fra brændkammeret efter at ovnen er placeret, ved at fjerne de to bund Skamol plader, nu kan de fire juster ben justeres med en 4mm unbraco nøgle.

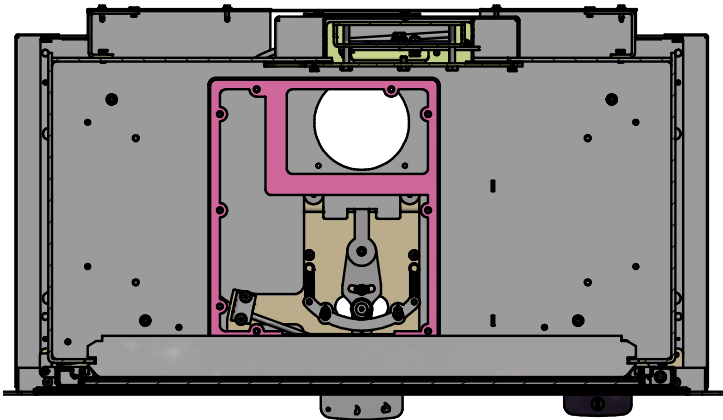
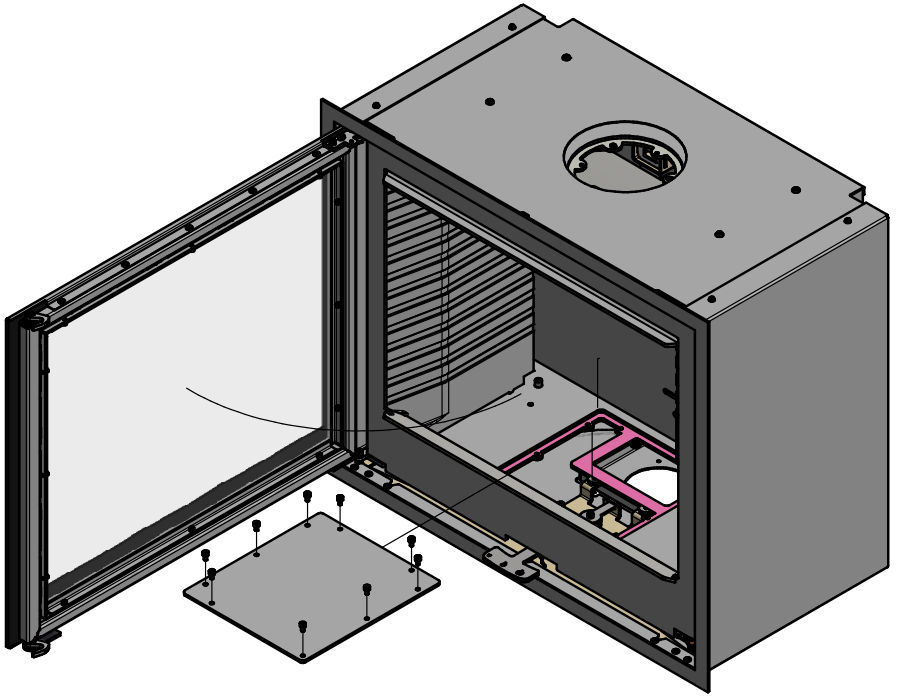


Justerbare ben



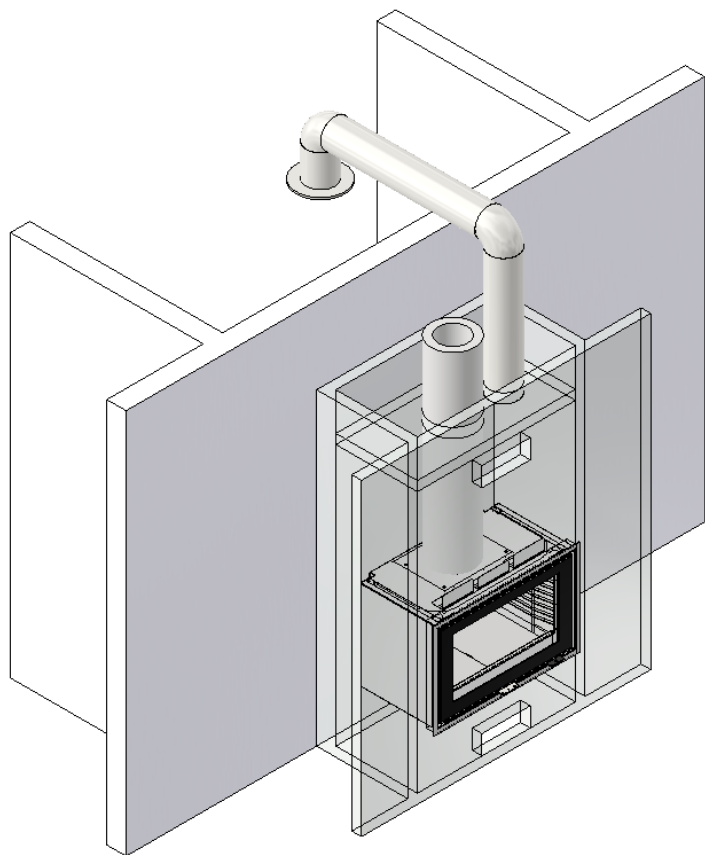
Der er adgang til spjældgreb og spjæld wire gennem service lugen i bunden af brændkammeret.

Fjern Skamol pladerne fra brændkammeret og fjern skruerne fra service pladen med en 4mm Unbraco nøgle. Der er nu adgang til spjældgrebet og spjældwiren under brændkammeret.



VARMEFLYTNING

Ved at montere varmekflytningsanlæg ovenpå ovnen er det muligt at "flytte" varmen til andre rum.

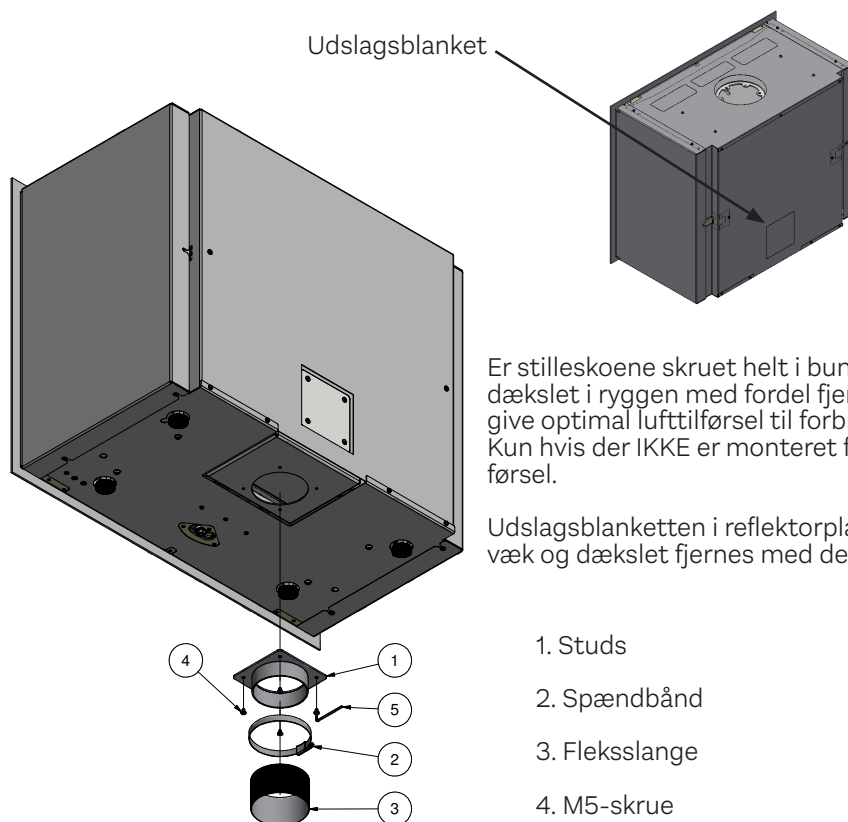


EKSTERN LUFTTILSLUTNING - AIRSYSTEM

Alle RAIS/ATTIKA-brændeovne har mulighed for at tilføre ekstern luft til forbrændingen. Denne eksterne lufttilførsel kalder vi AirSystem. Systemet kan tilsluttes på undersiden eller på bagsiden af ovnen.

MONTERING AF AIRKIT PÅ UNDERSIDEN

Monter studsene (1) med de fire M5-skruer (4) og fastgør fleksslangen (3) med spændbåndet (2).



Er stilleskoene skruet helt i bund, kan dækslet i ryggen med fordel fjernes, for at give optimal lufttilførsel til forbrændingen. Kun hvis der IKKE er monteret frisklufttilførsel.

Udslagsblanketten i reflektorpladen tages væk og dækslet fjernes med de 4 skrue.

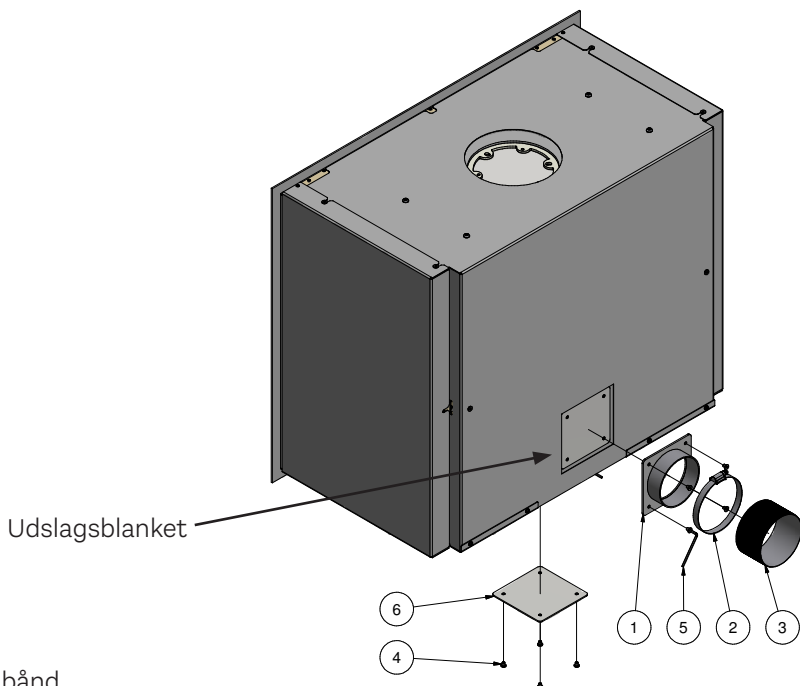
1. Studs
2. Spændbånd
3. Fleksslange
4. M5-skrue
5. Unbrakonøgle - 3mm

MONTERING AF AIRKIT PÅ BAGSIDEN

Fjern udslagsblanketten på bagsiden af ovnen og afmonter dækpladen (6) med en 3 mm unbrakonøgle (5).

Monter dækpladen igen på undersiden af ovnen med de fire M5-skruer (4) således at air-boksen er lukket.

Monter studs (1) på bagsiden af ovnen og fastgør fleksslangen (3) med spændbåndet (2).



1. Studs

2. Spændbånd

3. Fleksslange

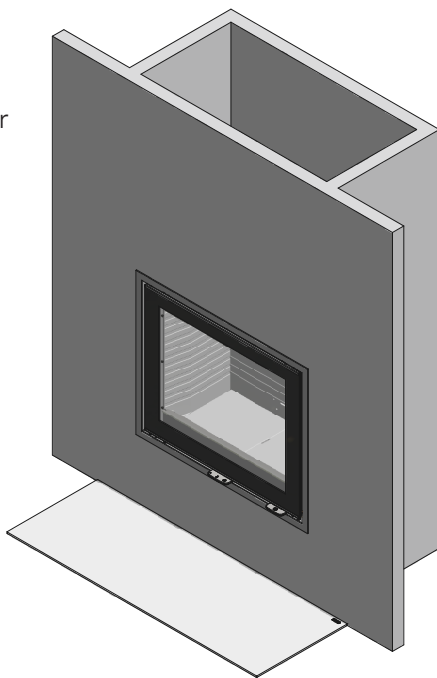
4. M5-skruer

5. Unbrakonøgle - 3mm

6. Dækplade

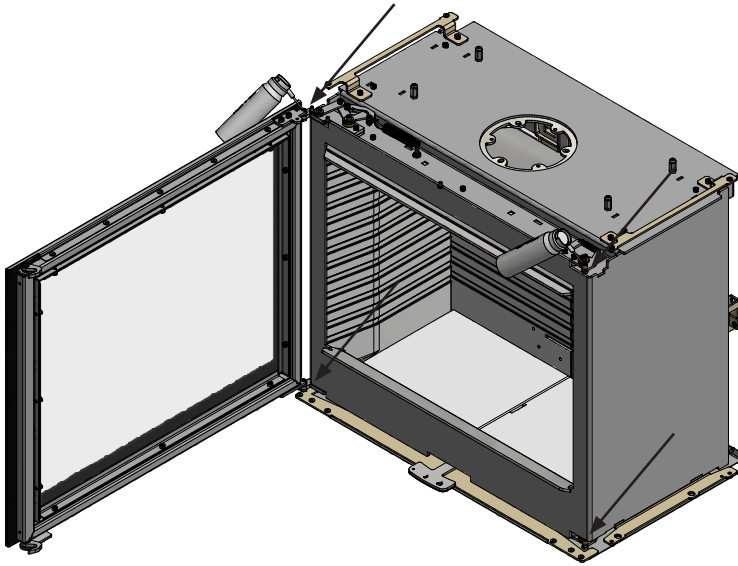
MONTERING AF GULVPLADE

RAIS/ATTIKA fører elegante gulvplader i hærdet glas, som passer til ovnens form. Disse kan tilkøbes. Gulvpladen skubbes ganske enkelt ind til pejseindsatsen, hvilket muliggør lejlighedsvis rengøring under pladen.



SMØRING AF HÆNGSLER

Ovnens smøres regelmæssigt ved de fire bevægelige dele på lukketøjet og hængslerne (se billede). Brug en olie, der er varmeresistent.



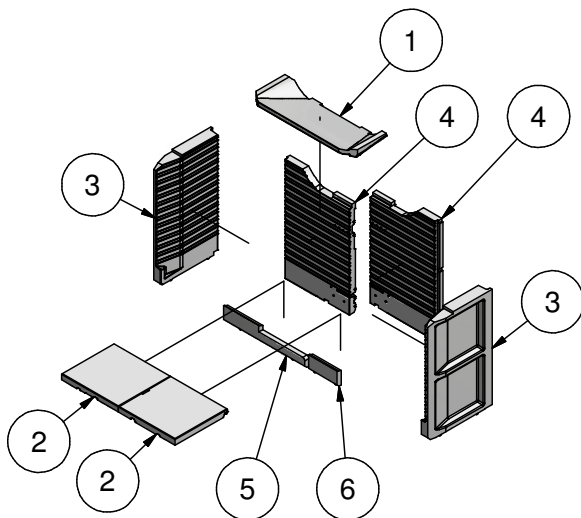
AFMONTERING AF BRÆNDKAMMERFORING

Brændkammerforingen beskytter brændeovnens korpus mod varmen fra ilden. De store temperatursvingninger kan forårsage ridser i foringens plader, der dog ikke påvirker brændeovnens funktionsdygtighed. De skal først udskiftes, når de efter adskillige års anvendelse begynder at smuldre.

Foringensplader er kun lagt eller stillet ind i brændeovnen, og kan dermed uden problemer udskiftes af dig eller din forhandler.

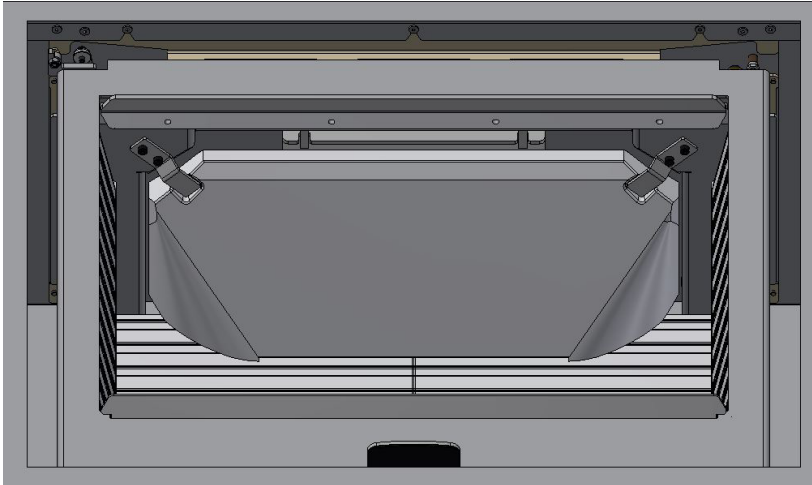
Afmontering af brændkammerforing gøres i følgende rækkefølge.

1. Fjern røgvenderpladen (1) ved at skubbe fronten opad og trække den frem, således at bagenden går fri af de lodrette plader. Røgvenderen kan nu forsigtigt tages ud.
2. Bundpladerne (2) tages ud.
3. Sidepladerne løsnes ved at dreje forenden af pladen ind mod ovnens midte. Herefter tages de forsigtigt ud.
4. Bagpladerne (4) tages ud ved at fjerne låsebeslaget i toppen af pladerne. Nu sidder pladerne løst og kan tages ud.
5. Pladerne (5) & (6) sidder under turbopladen og fjernes normalt ikke.

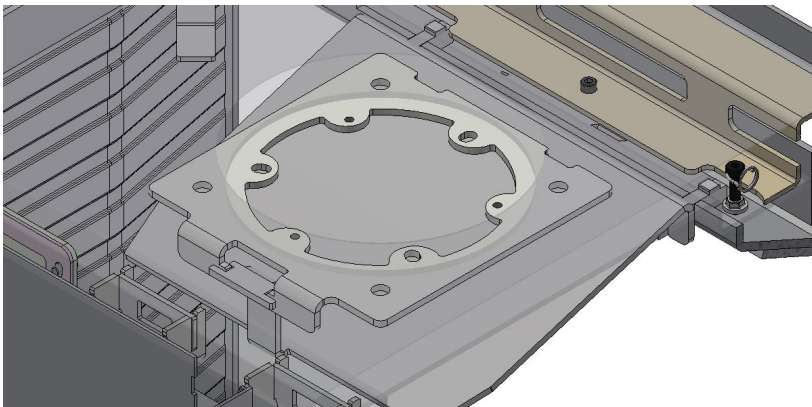


RENSNING AF RØGVEJE

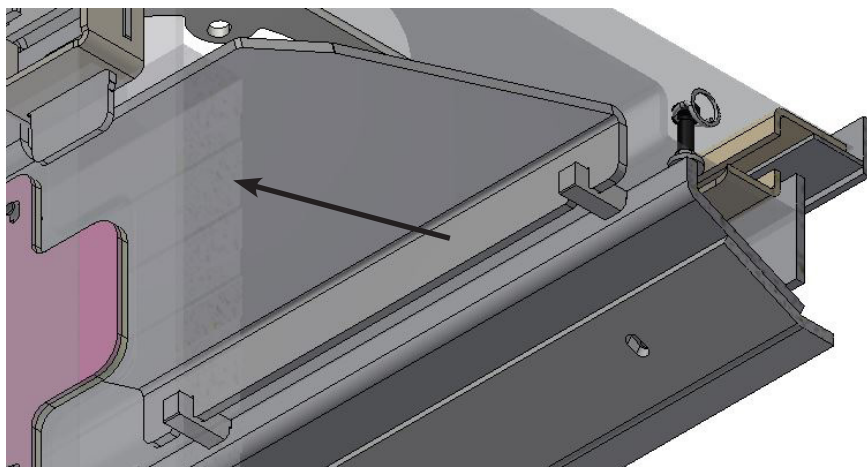
Fjern røgvenderpladen ved at skubbe fronten opad og trække den frem således at bagenden går fri af de lodrette plader. Røgvenderen kan nu forsigtigt tages ud.



Stålrøgchikanen fjernes ved at skubbe bagenden opad, så den går fri af holdebeslaget.

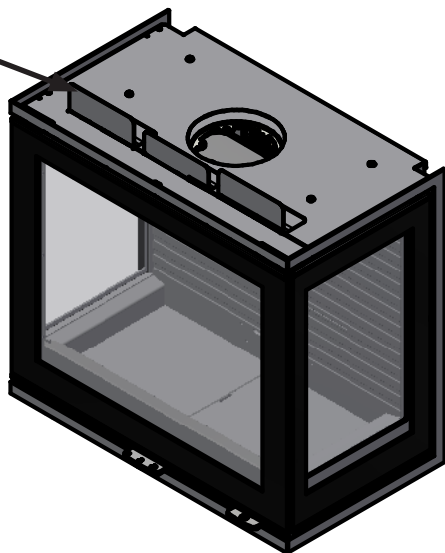


Skub chikanen så langt tilbage, at den slipper anlægsfladerne i front af ovnen. Delene monteres i omvendt rækkefølge.



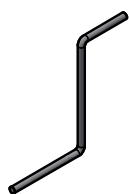
ÅBNING AF EKSTRA KONVEKTIONSÅBNINGER

For at give en bedre luftcirkulation og køligere væg over indsatsen anbefaler vi, at de ekstra konvektionsåbninger åbnes inden indbygningen færdiggøres. De tre flapper bukkes op i 90°



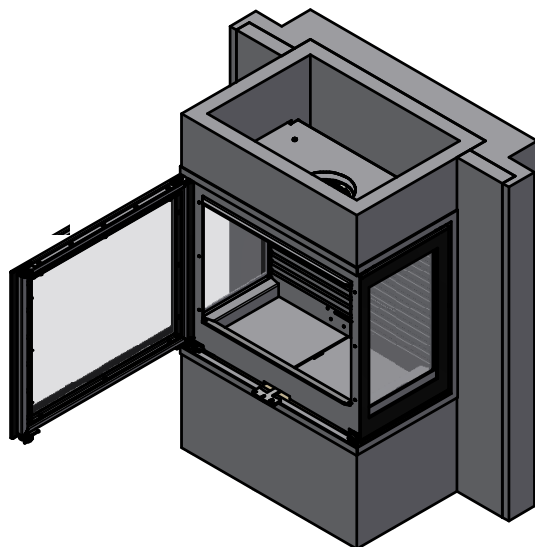
ÅBNING AF EKSTRA KONVEKTIONSÅBNINGER EFTER INDBYGNING

Efter indbygning kan de ekstra konvektionsåbninger åbnes ved hjælp af special værktøj 11-0000-040118 (kan købes separat)



Step 1

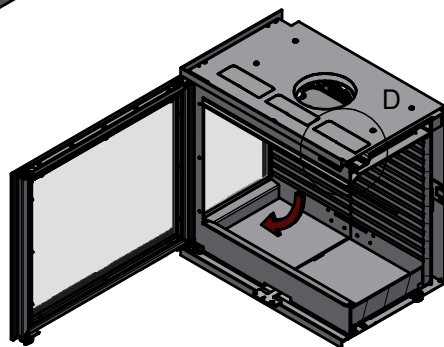
Åben døren.



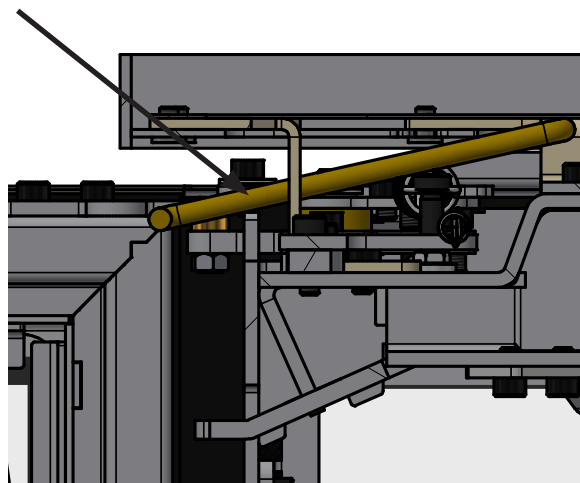
Step 2

Hold værktøjet ca. 25mm fra brændkammerets forkant.

Den korte ende af værktøjet stikkes ind under konvektions toppen. Drej værktøjet 90° ned, og flappen vil bøje op.



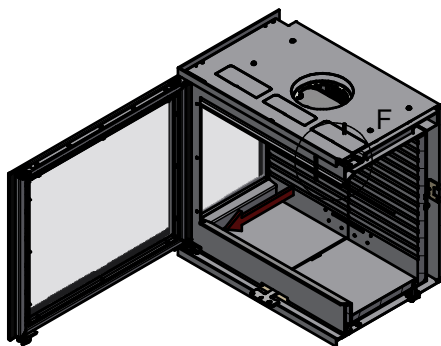
11-0000-040118



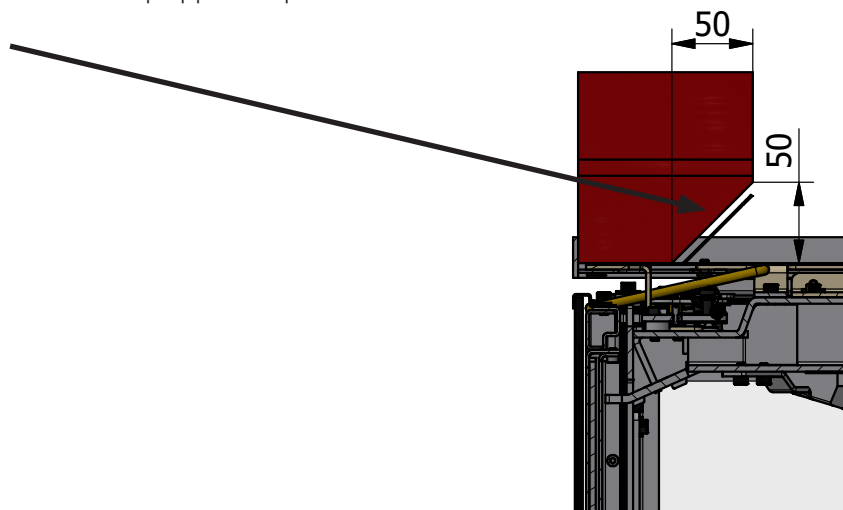
Step 3

Træk i værktøjet for at få flappen helt åben.

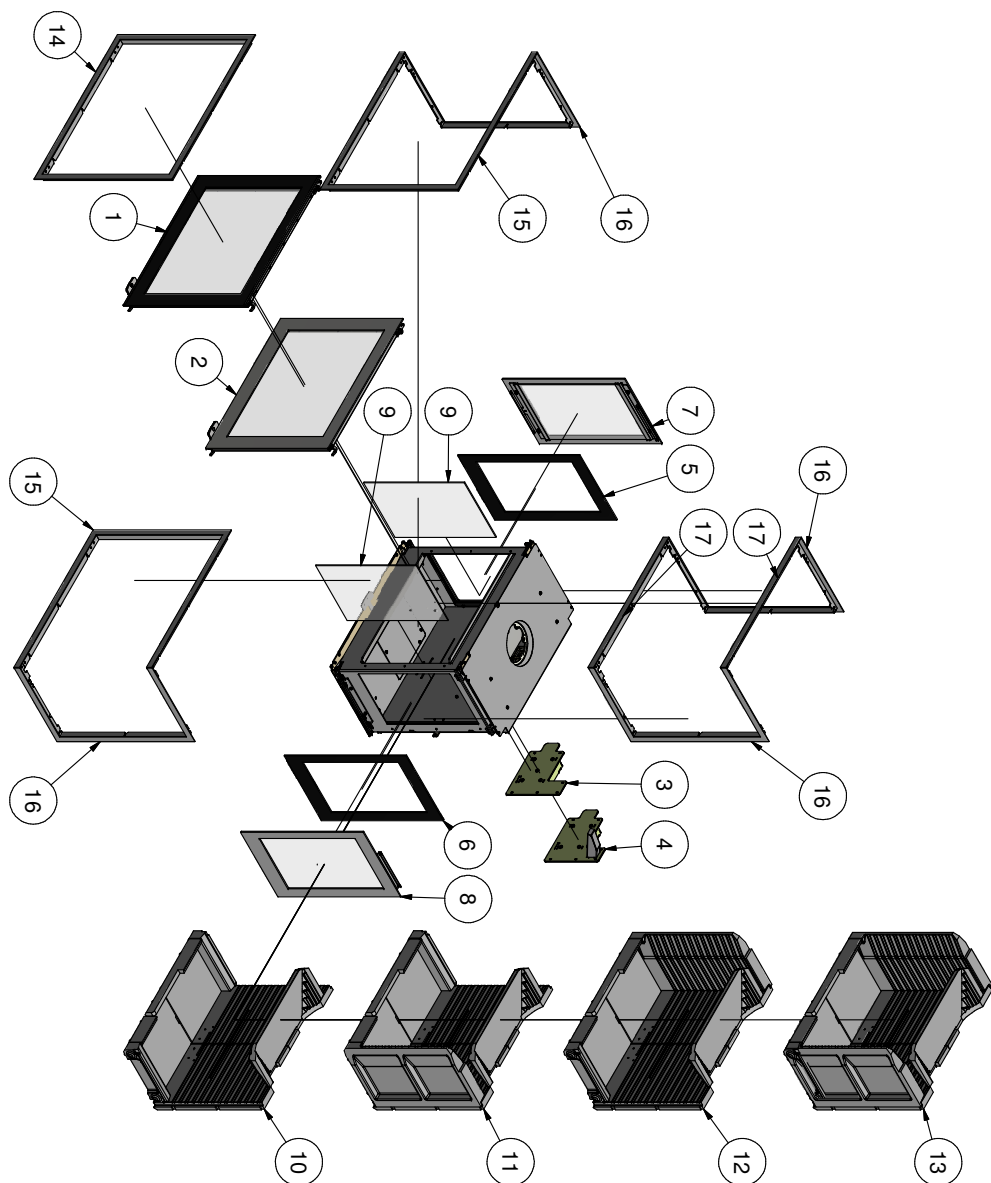
Gentag proceduren for de to andre flapper.



Ved opbygning i mursten er det nødvendigt at fjerne noget af den nederste mursten, for at lave plads til at bøje konvektionsplapperne op. se billede



RAIS 500-1



XX: Valgfri farvekode

POS.	ANTAL	VARENUMMER	BESKRIVELSE
1	1	11-0000-100190	GLASS DOOR
2	1	11-0000-100290	CLASSIC DOOR
3	1	1711790	AIRDAMPER
4	1	1710990	AIRDAMPER CLEVERAIR
5	1	11-0000-5003	OUTER GLASS LEFT SIDE
6	1	11-0000-5004	OUTER GLASS RIGHT SIDE
7	1	11-0000-2601	CLASSIC SIDE PANEL LEFT
8	1	11-0000-2602	CLASSIC SIDE PANEL RIGHT
9	2	11-0000-5005	INNER GLASS FOR BODY - IR COATED
10	1	11-0000-2201	SKAMOL SET - 3G MODEL
11	1	11-0000-2202	SKAMOL SET - LEFT MODEL
12	1	11-0000-2202	SKAMOL SET - RIGHT MODEL
13	1	11-0000-2202	SKAMOL SET - FRONT MODEL
14	1	11-0000-140106XX	COVER FRONT MODEL
15	1	11-0000-140107XX	COVER - CORNER MODEL
16	1	11-0000-140102XX	COVER SIDE
17	2	11-0000-140101XX	FRONT COVER

DK



DK YDEEVNEDEKLARATION
Forordning (EU) 305/2011 Nr. 0001 — CPR-2013/07/01
Nr.: 11

1. Identifikation

RAIS 600 Front Model
RAIS 600 Right Model
RAIS 600 Left Model
RAIS 600 3G Model

Attika R 600 Front Model
Attika R 600 Right Model
Attika R 600 Left Model
Attika R 600 3G Model
2. Type

Rumopvarmer (indsats) fyret med fast brændsel
3. Anvendelse

Rumopvarmer (indsats) fyret med fast brændsel uden varmtvandsforsyning
4. Producent

RAIS A/S
Industrivej 20,
Vangen
DK-9900
Frederikshavn,
Danmark

Telefon
Telefax
Webmail
Hjemmeside

+45 98 47 90 33
+45 98 47 92 91
kundeservice@rais.dk
www.rais.com
5. Bemyndigede repræsentant

-
6. System for vurdering/kontrol af konstanden af ydeevnen (AVCP)

System 3
7. Notificeret organ

Danish Technological Institute - Identification no. 1235
Teknologiparken, Kongsvang Allé 29, DK-8000 Århus C, Danmark
- Prøvningsrapport nr.

a. 300-ELAB-2431-EN
8. Deklareret ydeevne

Harmoniseret teknisk specifikation:

EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007

Væsentlige egenskaber		Ydeevne		
Brandsikkerhed		• Isoleret Røgrør • 50 mm skamotec ikke brændbar plade Afstande er målt udvendigt på indbygningskasse		
		Rais600 Front Model	Rais 600 Right Model Rais 600 Left Model	Rais 600 3G Model
Reaktion ved brand	A1			
Afstand til brændbare materialer	Til bagvæg	0	0	0
Minimum afstande [mm]	Til sidevæg	350	950	500
Se brugermanual for andre opstillingsafstande	Til loft/over ovn	1000	1000	1000
	Front/foran ovn	1100	950	950
	Til gulv/under ovn	300	300	300
Brandfare p.g.a. udfald af træ	Bestået			
OGC (mg C/normal m³ ved 13 % O₂)	54			
CO-udledning af forbrændings-produkter (rel. 13 Vol-% O₂)	0,0915 % / 1144 mg/Nm³			
NOx (mg/normal m³ ved 13 % O₂)	69			
Støv ved (rel. 13 Vol-% O₂)	5 mg/Nm³			
Overfladetemperatur	Bestået			
Elektrisk sikkerhed	NPD			
Rengøringsventilighed	Bestået			
Maks. tryk i vandtank under drift	- bar			
Røggastemperatur ved nominal varmeydelse	306 °C			
Mekanisk resistens (evne til at bære skorsten/røgrør)	NPD			
Termisk ydelse				
Nominal ydelse	5,8 kW			
Rumopvarmningsydelse	5,8 kW			
Vandopvarmningsydelse	- kW			
Virkningsgrad η	76 %			
Årsvirkningsgrad $\eta_{S, on}$	66 %			

9. Ydeevnen for produktet, der er anført i punkt 1 og 2, er i overensstemmelse med den erklærede ydeevne i punkt 8. Denne ydeevne er udstedt på enansvar af den producent, der er anført i punkt 4.

Underskrevet for og på vegne af producenten:

John Engell Nielsen, R&D Manager

Sted FREDERIKSHAVN, DANMARK

31-03-2022


Underskrift



**TEKNOLOGISK
INSTITUT**

Teknologiparken
Kongsvang Allé 29
DK-8000 Aarhus C
Phone +45 72 20 10 00
Info@teknologisk.dk

TEKNOLOGISK INSTITUT

Akkrediteret prøvningsorgan, DANAK-akkreditering nr. 300
Notificeret prøvningsorgan med ID-nr. 1235

Prøvningsattest III

Uddrag af rapport nr. 300-ELAB-2431-EN og 300-ELAB-2431-NS

Emne: Pejseindsatse; Rais 600 Front eller Rais 600 Classic Front

Rekvirent: Rais A/S

Industrivej 20, DK - 9900 Frederikshavn

Procedure:

X	Prøvning efter DS/EN13240/A2:2004
X	Prøvning efter NS3058-1 & -2 (partikelmåling)
X	Emissionsmåling af støv og OGC

Prøvningsresultater

Akkrediteret prøvning af brændeovn iht. EN 13240 er foretaget med brænde der påfyres manuelt, og følgende resultater blev opnået:

Nominel ydelse: 5,8 kW
CO-emission: 0,09 % - henført til 13 % O₂
Virkningsgrad: 76 %
Røggastemperatur: 306 °C
Afstand til bagvæg: - se opstillingsvejledning
Afstand til sidevæg: - se opstillingsvejledning

Emissioner iht. NS 3058 og/eller CEN/TS 15883:

Partikler efter NS 3058: 2,11 g/kg (tørstof) middelværdi (krav: ≤4)
Partikler efter NS 3058: 2,84 g/kg (tørstof) maksimalt (krav: ≤8)
OGC efter CEN/TS 15883: 54 mgC/Nm³ ved 13% O₂ (krav: ≤120)
Støv efter EN 16510-1: 5 mg/Nm³ ved 13% O₂ (krav: ≤30)

Bemærk venligst, at de oplyste værdier er et uddrag af prøvningsrapporten.
For yderligere oplysninger henvises til prøvningsrapporten, se nummer ovenfor.

Aarhus, den 16. oktober 2019  Kim Sig Andersen Titel	Skorstensfejerpåtegning
--	-------------------------

På baggrund af ovennævnte emissioner attesteres det hermed, at fyringsanlægget opfylder emissionskravene i bilag 1 til Bekendtgørelse nr. 49 af 16/01-2018 om regulering af luftforurening fra fyringsanlæg til fast brændsel under 1 MW.



**TEKNOLOGISK
INSTITUT**

Teknologiparken
Kongsvang Allé 29
DK-8000 Aarhus C
Phone +45 72 20 10 00
Info@teknologisk.dk

TEKNOLOGISK INSTITUT

Akkrediteret prøvningsorgan, DANAK-akkreditering nr. 300
Notificeret prøvningsorgan med ID-nr. 1235

Prøvningsattest III

Uddrag af rapport nr. 300-ELAB-2431-EN og 300-ELAB-2431-NS

Emne: Pejseindsatse; Rais 600 eller Rais 600 Classic som Right, Left, 3 Side modeller

Rekvirent: Rais A/S
Industrivej 20, DK - 9900 Frederikshavn

Procedure:	X	Prøvning efter DS/EN13240/A2:2004
	X	Prøvning efter NS3058-1 & -2 (partikelmåling)
	X	Emissionsmåling af støv og OGC

Prøvningsresultater

Akkrediteret prøvning af brændeovn iht. EN 13240 er foretaget med brænde der påfyres manuelt, og følgende resultater blev opnået:

Nominel ydelse: 5,8 kW
CO-emission: 0,09 % - henført til 13 % O₂
Virkningsgrad: 76 %
Røggastemperatur: 306 °C
Afstand til bagvæg: - se opstillingsvejledning
Afstand til sidevæg: - se opstillingsvejledning

Emissioner iht. NS 3058 og/eller CEN/TS 15883:

Partikler efter NS 3058: 2,11 g/kg (tørstof) middelværdi (krav: ≤4)
Partikler efter NS 3058: 2,84 g/kg (tørstof) maksimalt (krav: ≤8)
OGC efter CEN/TS 15883: 54 mgC/Nm³ ved 13% O₂ (krav: ≤120)
Støv efter EN 16510-1: 5 mg/Nm³ ved 13% O₂ (krav: ≤30)

Bemærk venligst, at de oplyste værdier er et uddrag af prøvningsrapporten.
For yderligere oplysninger henvises til prøvningsrapporten, se nummer ovenfor.

Aarhus, den 4. oktober 2019  Kim Sig Andersen Titel	Skorstensfejerpåtegning
---	-------------------------

På baggrund af ovennævnte emissioner attesteres det hermed, at fyringsanlægget opfylder emissionskravene i bilag 1 til Bekendtgørelse nr. 49 af 16/01-2018 om regulering af luftforurening fra fyringsanlæg til fast brændsel under 1 MW.



RAIS[®]
ART  OF FIRE

RAIS A/S
Industrivej 20
DK-9900 Frederikshavn
Denmark
www.rais.com

attika
FEUERKULTUR

ATTIKA FEUER AG
Brunnmatt 16
CH-6330 Cham
Switzerland
www.attika.ch